Jøtul F 370 -series

Jøtul F 370

Konveksjonskappe / Convection Kit



Art.no. 351172 / 351173

JØTUL®

Förvara installationsmanualen på säker plats under produktens hela livslängd. These instructions must be kept for future references. Wir empfehlen Ihnen, das Aufstellungshandbuch für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren. Ce document doit être conservé pendant toute la vie de l'appareil.

NORSK

Montering av konveksjonssett

Viktig! Avstand til vegg av brennbart materiale, se fig 1.

NB! Godkjenningsskiltet som følger med, klistres på nederst på baksiden av produktet.

- Løft av topplaten på produktet.
- Skru ut de to skruene **(fig. 2A)** på hver side under produktet med hjelp av en unbrakonøkkel som medfølger konveksjonssettet.

Montering ved topputtak for røykrør

Platefestene har to varianter. Øvre platefeste som skal monteres på høyre side, er lik nedre platefeste som monteres på venstre side av produktet. Øvre platefeste på venstre side er lik nedre platefeste på høyre side.

1. Monter nedre platefeste **(fig. 3A)** på den ene siden ved å feste med skruer M8x40 mm **(fig. 3 B)**.
2. Monter deretter nedre platefeste på andre siden av produktet.
3. Monter skjermplatene **(fig.3 D)** og de øvre platefestene **(fig. 3 C)** på hver side.
4. Legg på topplaten **(fig. 3 E)** som medfølger konveksjonssettet.
5. Plasser toppristen **(fig. 4) i topplaten**.

DANSK

Montering af konvektionssæt

NB ! Afstand til væg af brændbart materiale - se fig. 1.

NB! Godkendelsesskiltet som følger med, limes nederst på bagsiden af produktet.

- Løft toppladen af produktet.
- Skru de to skruer **(fig. 2 A)** på hver side under produktet ud ved hjælp af en unbrakonøgle (leveres sammen med konvektionssættet).

Montering ved topudtag for røgrør

Pladebeslagene har to varianter. Øverste pladebeslag, der skal monteres på højre side, svarer til nederste pladebeslag, der monteres på venstre side af produktet. Øverste pladebeslag på venstre side svarer til nederste pladebeslag på højre side.

1. Montér nederste pladebeslag **(fig. 3 A)** på den ene side ved at fastgøre det med skruer M8x40 mm **(fig. 3 B)**.
2. Montér derefter nederste pladebeslag på den anden side af produktet.
3. Montér skærmpladerne **(fig. 3 D)** og de øverste pladebeslag **(fig. 3 C)** på hver side.
4. Læg toppladen på **(fig. 3 E),** der leveres sammen med konvektionssættet.
5. Anbring topristen **(fig. 4) i toppladen**.

SVENSKA

Montering av konvektionsset

OBS ! Avstånd till vägg av antändbart material – se fig. 1

Godkännandeskylten som medföljer, ska klistras fast längst ned på baksidan av produkten.

1. Lyft av den övre plattan på produkten.
2. Lossa de två skruvarna på varje sida **(fig. 2 A)** under produkten, med sexkantnyckeln som medföljer konvektionssetet.

Montering vid uttag upptill för rökrör

Plattfästena är av två typer. Övre plattfäste som monteras på höger sida = nedre plattfäste som monteras på vänster sida. Övre plattfäste på vänster sida = nedre plattfäste på höger sida.

1. Montera nedre plattfästet **(fig. 3 A)** på ena sidan med skruvar M8x40 **(fig. 3 B)**.
2. Montera sedan nedre plattfästet på andra sidan av produkten.
3. Montera skärmplåtarna **(fig. 3 D)** och de övre plattfästena **(fig. 3 C)** på varje sida.
4. Lägg på den övre plattan **(fig. 3 E)** som medföljer konvektionssetet.
5. Placera toppgallret **(fig. 4)** i plattan.

SUOMI

Konvektiopaneelien asennus

Huom! Etäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään (ks. kuva 1).

Huom.! Tulisijan mukana tuleva tyyppihyväksyntäkilpi liimataan alas tulisijan taakse.

- Nosta pois tulisijan päällyslevy.
- Avaa tulisijan alla kummallakin puolella olevat kaksi ruuvia **(kuva 2 A)** konvektiopaneelien mukana tulleella ruuviavaimella.

Asennus, kun savuputki liitetään päältä

Kiinnikkeitä on kahdenlaisia. Oikean puolen yläkiinnike on samanlainen kuin vasemman puolen alakiinnike, kun taas vasemman puolen yläkiinnike on samanlainen kuin oikean puolen alakiinnike.

1. Kiinnitä alakiinnike **(kuva 3 A**) toiselle sivulle M8x40 mm:n ruuveilla **(kuva 3 B)**.
2. Asenna sitten alakiinnike toiselle sivulle.
3. Kiinnitä suojalevyt **(kuva 3 D)** ja yläkiinnikkeet **(kuva 3 C)** kummallekin puolelle.
4. Laita paikalleen konvektiopaneelien mukana tullut päällyslevy **(kuva 3 E)**.
5. Aseta yläritilä **(kuva 4)** päällyslevyyn.

ENGLISH

Fitting the convection kit

Note! Distance from the wall of flammable material – cf. fig. 1

Note! The accompanying approval label should be attached to the rear of the product, at the bottom.

- Lift the top plate off the product.
- Remove the two screws **(fig. 2 A)** underneath the product on either side, using the Allen key supplied with the convection kit.

Installation using top outlet for flue pipe

The plate brackets come in two types. The upper plate bracket that is fitted on the right side is the same as the lower plate bracket that is fitted on the left side of the product. The upper plate bracket on the left side is the same as the lower plate bracket on the right side.

1. Fit the lower plate bracket **(fig. 3 A)** on one side by screwing it on using M8x40 mm screws **(fig. 3 B)**.
2. Then fit the lower plate bracket on the other side of the product.
3. Mount the heat shield **(fig. 3 D)** and the upper plate brackets **(fig. 3 C)** on each side.
4. Add the top plate **(fig. 3 E)** which accompanies the convection kit.
5. Position the top grate **(fig. 4) in the top plate**.

FRANCAIS

Montage du kit de convection

N.B: Distance recommandée séparant le poêle d'un matériau combustible (voir fig. 1)

N.B : Placer l'étiquette d'homologation fournie au dos du produit, sur la partie inférieure.

- Soulever et dégager la plaque supérieure du produit.
- Déposer les deux vis **(fig. 2 A)** sous le produit, de chaque côté, à l'aide de la clé hexagonale fournie avec le kit de convection.

Installation à l'aide de la sortie supérieure pour le tuyau de fumée

Les supports de plaque sont disponibles selon deux modèles. Le support de plaque supérieur monté sur le côté droit est le meme que le support de plaque inférieur monté sur le côté gauche du produit. Le support de plaque supérieur monté sur le côté gauche est identique au support de plaque inférieur monté sur le côté droit.

1. Monter le support de plaque inférieur **(fig. 3 A)** sur un côté à l'aide des vis M8 x 40 mm **(fig. 3 B)**.
2. Monter ensuite le support de plaque inférieur sur l'autre côté du produit.
3. Monter l'écran thermique **(fig. 3 D)** et les supports de plaque supérieurs **(fig. 3 C)** de chaque côté.
4. Ajouter la plaque supérieure **(fig. 3 E)** fournie avec le kit de convection.
5. Positionner la grille supérieure **(fig. 4) sur la plaque supérieure**.

ESPAÑOL

Montaje del kit de convección

Nota: Distancia a paredes de material combustible – vea la figura 1

La etiqueta de autorización adjunta debe adherirse a la parte trasera inferior del producto.

- Extraiga la placa superior del producto.
- Saque los dos tornillos **(fig. 2 A)** situados debajo, a ambos lados del producto, con ayuda de la llave Allen suministrada con el kit de convección.

Instalación con salida superior del tubo de tiro

Se incluyen dos tipos de soportes de placa. El soporte de la placa superior montado en el lado derecho es idéntico al soporte de la placa inferior situado en el lado izquierdo del producto. El soporte de la placa superior montado en el lado izquierdo es idéntico al soporte de la placa inferior situado en el lado derecho.

1. Monte el soporte de placa inferior **(fig. 3 A)** en un lado con ayuda de los tornillos M8x40 mm **(fig. 3 B)**.
2. Seguidamente, monte el soporte de placa inferior en el otro lado del producto.
3. Monte el escudo térmico **(fig. 3 D)** y los soportes de placa superior **(fig. 3 C)** a cada lado.
4. Añada la placa superior **(fig. 3 E)** incluida en el kit de convección.
5. Sitúe la rejilla superior **(fig. 4) en la placa superior**.

ITALIANO

Montaggio del kit di convezione

Nota importante! Distanza da pareti di materiale infiammabile – cf. Fig. 1

La targhetta acclusa, realizzata in materiale termoresistente, contiene dati e informazioni sull'identificazione e documentazione del prodotto. Questa targhetta deve essere incollata in basso sul lato posteriore del prodotto.

- Estrarre la piastra superiore del prodotto.
- Sul lato inferiore del prodotto, rimuovere le due viti **(fig. 2 A)** in entrambi i lati, utilizzando la chiave Allen fornita con il kit di convezione.

Installazione con lo scarico superiore per il condotto

Le staffe per piastre fornite sono di due tipi. La staffa superiore, da installare sul lato destro, corrisponde alla staffa inferiore, da installare sul lato sinistro del prodotto. Allo stesso modo, la staffa superiore destinata al lato sinistro corrisponde alla staffa inferiore destinata al lato destro.

1. Posizionare una delle staffe inferiori **(fig. 3 A)** su un lato, avvitandola mediante le viti M8x40 mm **(fig. 3 B)**.
2. Montare quindi la seconda staffa inferiore sull'altro lato del prodotto.
3. Installare lo scudo termico **(fig. 3 D)** e le staffe superiori **(fig. 3 C)** su entrambi i lati.
4. Aggiungere la piastra superiore **(fig. 3 E)** fornita con il kit di convezione.
5. Posizionare la grata superiore **(fig. 4) nella piastra superiore**.

DEUTSCH

Konvektionsset montieren

Hinweis! Abstand zu einer Wand aus brennbaren Materialien – siehe Abb. 1

Das beiliegende Zulassungsetikett ist unten an der Rückseite des Produkts anzubringen.

- Heben Sie die Deckplatte vom Produkt ab.
- Lösen Sie die beiden Schrauben **(Abb. 2 A)** auf beiden Seiten unter dem Produkt. Verwenden Sie dazu den Inbusschlüssel im Lieferumfang des Konvektionssets.

Installation mit oberem Abzug für Rauchgasrohr

Es existieren zwei Typen von Plattenhalterungen. Die obere Plattenhalterung zur Anbringung auf der rechten Seite ist identisch mit der unteren Plattenhalterung, die auf der linken Seite des Produkts montiert wird. Die obere Plattenhalterung auf der linken Seite ist identisch mit der unteren Plattenhalterung auf der rechten Seite.

1. Bringen Sie die untere Plattenhalterung **(Abb. 3 A)** auf einer Seite an, indem Sie sie mit M8x40 mm-Schrauben **(Abb. 3B)** befestigen.
2. Bringen Sie anschließend die untere Plattenhalterung auf der anderen Seite des Produkts an.
3. Montieren Sie Hitzeschutzplatte **(Abb. 3 D)** und obere Plattenhalterungen **(Abb. 3 C)** auf jeder Seite.
4. Bringen Sie die Deckplatte **(Abb. 3 E)** im Lieferumfang des Konvektionssets an.
5. Setzen Sie den oberen Rost **(Abb. 4) in die Deckplatte ein**.

NEDERLANDS

De convectieset plaatsen

N.B. De afstand tot de muur van brandbaar materiaal, conform afb. 1

Let op! Het bijgesloten label met goedkeuringslabel moet aan de achter-onderzijde van het products bevestigd worden.

- Til de bovenplaat van het product af.
- Verwijder de twee schroeven **(fig. 2 A)** aan beide zijden onder het product met de inbussleutel die bij de convectieset is geleverd.

Installatie waarbij de bovenste uitlaat als kachelpijp wordt gebruikt

Er zijn twee soorten plaatbeugels. De bovenste plaatbeugel die aan de rechterzijde wordt gemonteerd is hetzelfde als de onderste plaatbeugel die aan de linkerzijde van het product wordt gemonteerd. De bovenste plaatbeugel aan de linkerzijde is hetzelfde als de onderste plaatbeugel aan de rechterzijde.

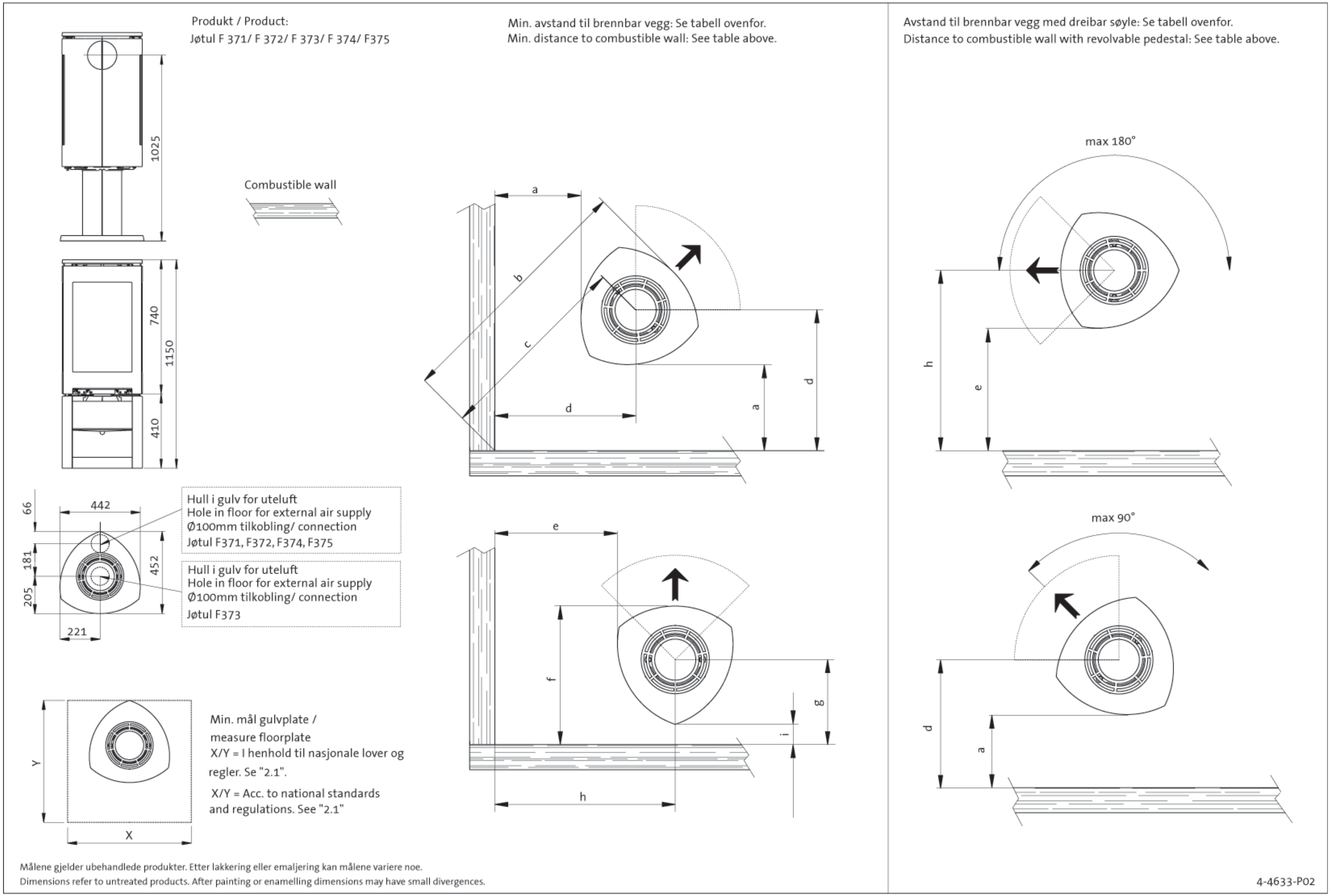
1. Plaats de onderste plaatbeugel **(fig. 3 A)** aan één zijde door deze vast te schroeven met M8x40 mm schroeven **(fig. 3 B)**.
2. Plaats vervolgens de onderste plaatbeugel aan de andere zijde van het product.
3. Monteer het hitteschild **(fig. 3 D)** en de bovenste plaatbeugels **(fig. 3 C)** aan beide zijden.
4. Plaats de bovenplaat **(fig. 3 E)** van de convectieset.
5. Plaats het bovenrooster **(fig. 4) in de bovenplaat**.

Jøtul F 370

Min. avstand til brennbar vegg ved ulike oppstillinger, fig. 1a
Min. distance to combustible wall by diffferent configurations, fig. 1a

Opstilling / Configuration — Mål / Measure	a	b	c	d	e	f	g	h	i
Basismodell Basic model	440	1125	920	650	480	612	407	701	160
Med dekorplater tett / With side cover plain	340	982	777	550	380	612	407	601	160
Med halvisolert skorstein / With half insulated steel chimney	440	1125	920	650	480	552	347	701	100
Med dekorglass sider / With decor glass sides	190	771	566	400	280	558	353	501	100
CV modeller (produkt med konveksjonskappe) CV models (product with convection kit)	130	700	495	350	-	-	-	-	-

Fig. 1a



Produkt / Product:
Jøtul F 371/ F 372/ F 373/ F 374/ F375
1025
740
1150
410
Combustible wall
442
66
181
205
452
221
Hull i gulv for uteluft
Hole in floor for external air supply
Ø100mm tilkobling/ connection
Jøtul F371, F372, F374, F375
Hull i gulv for uteluft
Hole in floor for external air supply
Ø100mm tilkobling/ connection
Jøtul F373
Y
X
Min. mål gulvplate /
measure floorplate
X/Y = I henhold til nasjonale lover og
regler. Se "2.1".
X/Y = Acc. to national standards
and regulations. See "2.1"
Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljering kan målene variere noe.
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.
Min. avstand til brennbar vegg: Se tabell ovenfor.
Min. distance to combustible wall: See table above.
a
b
c
d
e
f
g
h
i
Avstand til brennbar vegg med dreibar søyle: Se tabell ovenfor.
Distance to combustible wall with revolvable pedestal: See table above.
max 180°
max 90°
4-4633-P02

Fig. 2

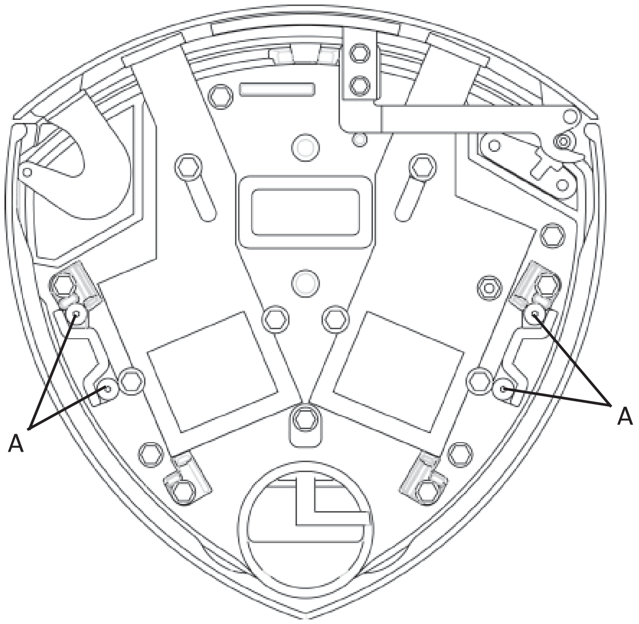


Fig. 3

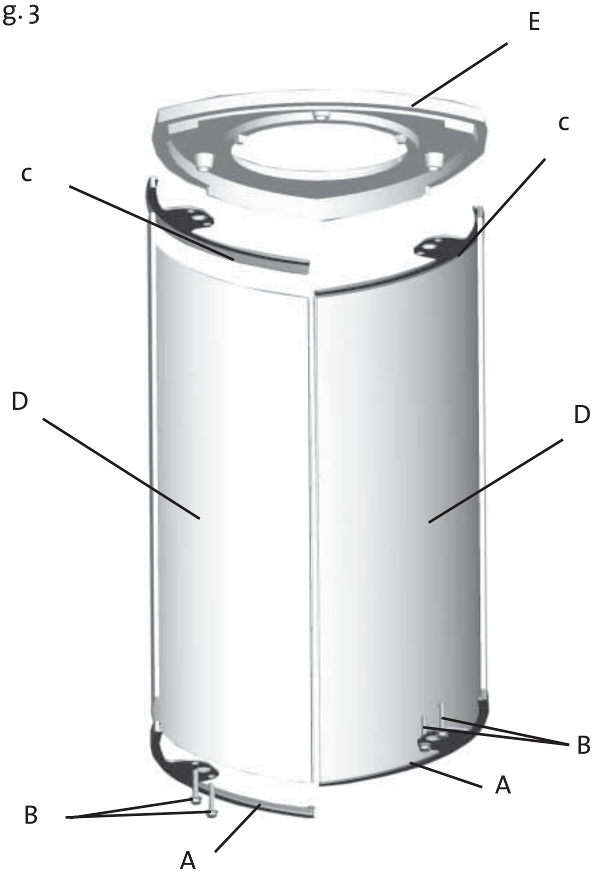
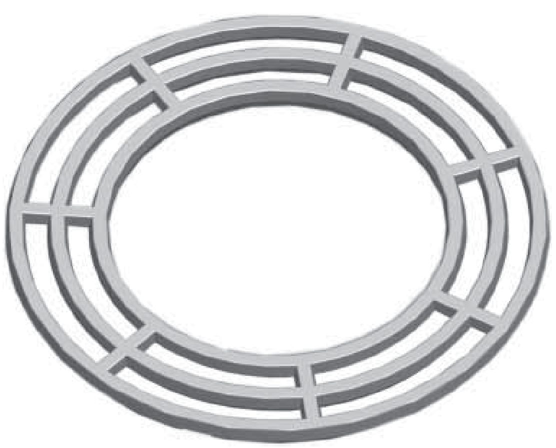


Fig. 4



Art.nr 222349
Ritn. nr 4-4734-P00
Jøtul AS, Aug. 2007

Jøtul arbetar ständigt med att – om möjligt – förbättra sina produkter och vi reserverar oss därför för ev. ändringar vad gäller tekniska data, färger och utrustning.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis prélable.

Kvalitet
Jøtul AS har ett kvalitetssäkringssystem enligt NS-EN ISO 9001 för utveckling, produktion och försäljning av kaminer. Denna kvalitetspolicy ska ge våra kunder den säkerhet och kvalitet som Jøtul har stått för sedan företaget etablerades 1853.

Qualität
Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality
Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité
Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.

Denna kamin är kontrollerad av:
Dieses Produkt ist geprüft von:
This product has been controlled by:
Ce produit a été contrôlé par :

Datum: Sign.:

JØTUL®

Jøtul AS
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad
Norge